

第二屆觀塘區議會屬下
文化、康樂及體育事務委員會
第十五次會議記錄

日期：2006 年 3 月 21 日（星期二）

時間：下午 2 時 30 分

地點：觀塘政府合署 3 樓觀塘民政事務處會議室

出席者：

委員

陳國華先生（主席）	呂東孩先生
蘇麗珍女士（副主席）	麥富寧先生
陳昌先生	柯創盛先生
陳振彬先生, BBS, JP	潘進源先生
陳鑑林先生, SBS, JP	潘任惠珍女士, MH
陳華裕先生	蘇家豪先生
周耀明先生	蘇冠聰先生
馮錦照先生, MH	蘇坤漢先生
馮美雲女士	孫啓烈先生, JP
何偉途先生	鄧志豪先生
高寶齡女士, MH	黃啓明先生
黎樹濠先生, MH, JP	葉興國先生, MH
羅俊毅先生	余秀珍女士
梁芙詠女士, MH	

增選委員

陳志林先生	關國傑先生
莊任亮先生	

經常出席會議的政府部門代表

梁沛霖先生	署理觀塘民政事務助理專員
馮家寬先生	康樂及文化事務署文化事務高級經理(九龍)
黃應鳴先生	康樂及文化事務署觀塘區副康樂事務經理 2
鍾志鴻先生	教育統籌局高級學校發展主任(觀塘)1

協助討論有關議程項目的代表

議程項目 II

袁雪霏女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(策劃及發展)
黃高春貴女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(管理)

議程項目 III

許展鵬先生	觀塘區文娛康樂促進會副會長
鄧禮濤先生	觀塘游泳會游泳部主任
林建華先生	觀塘區學校聯會主席
趙秀珍女士	觀塘區學校聯會代表

秘書

雷蓮思女士	觀塘民政事務處行政主任(區議會)2
-------	-------------------

缺席者：

委員

張順華先生	蔡澤鴻先生
-------	-------

增選委員

奚炳松先生

開會辭

主席歡迎與會人士出席第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會(下稱“文康會”)第十五次會議，特別是協助討論議程項目 II 續議事項的康樂及文化事務署(下稱“康文署”)代表，包括圖書館高級館長(策劃及發展)袁雪霏女士及圖書館高級館長(管理)黃高春貴女士，以及協助討論議程項目 III 觀塘區主要地方團體 2006/2007 年度活動撥款申請及 2005/2006 年度活動報告的觀塘區主要地方團體代表，包括觀塘區文娛康樂促進會副會長許展鵬先生、觀塘體育促進會會長周耀明先生、觀塘兒童合唱團主席黎樹濠先生、觀塘游泳會游泳部主任鄧禮濤先生、觀塘區學校聯會主席林建華先生，以及觀塘區學校聯會代表趙秀珍女士。

2. 主席報告，張順華委員以書面通知秘書處，他因事不在香港，未能出席是次會議，請秘書處轉告文康會，徵求文康會同意他缺席是次會議。大會備悉有關通知。

I. 通過上次會議記錄

3. 上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

II. 續議事項

4. 康文署袁雪霏女士報告，為配合藍田區的發展及人口分布的轉變，該署已重新檢討區內圖書館服務，正考慮房屋署提供位於啓田商場一個716平方米的空置單位，以擴充及取代現時位於德田邨的小型圖書館。啓田商場位於交通樞紐，鄰近地鐵站，與現時位於德田邨的藍田圖書館步行距離約為十多分鐘，加上鄰近大型屋邨及私人屋苑，可以服務更多居民。新圖書館面積較大，可存放更多圖書館資料，為居民提供更佳的設施。是次原則上預留撥款只用作重置藍田圖書館，即取代現時的藍田圖書館。康文署已擬備文件以正式申請撥款，假如撥款獲得批核，新的藍田公共圖書館工程很快便可展開。此外，為照顧德田邨附近的居民，康文署會把現時位於匯景花園的流動圖書站搬遷到德樂樓附近的位置，同時，康文署正與區內非政府機構研究合辦「社區圖書館」的可行性，希望把圖書館服務更靈活地提供予區內不同角落的居民。會與區內非政府機構研究設立社區圖書館。

5. 有委員詢問何謂「社區圖書館」。

6. 康文署黃高春貴女士回應，「社區圖書館」現已開展，深水埗區五聯辦議員辦事處是率先開辦的「社區圖書館」之一。社區團體只要向康文署轄下圖書館申請，便可開設「社區圖書館」。「社區圖書館」可視乎需求，向康文署的圖書館外借。舉例來說，深水埗區的五聯辦議員辦事處的「社區圖書館」向深水埗區荔枝角公共圖書館外借約700本圖書，經「社區圖書館」借予當區居民。康文署希望藉著這個計劃把公共圖書館資源提供給有需要的居民。

7. 有委員詢問，康文署是否建議把流動圖書站調配到山上，或是鼓勵非牟利機構設立「社區圖書館」，以服務德田邨居民。

8. 有委員詢問，康文署如何回應藍田分區委員會的意見。委員並希望確定，現時的藍田圖書館是否會取消及搬遷至啓田商場。

9. 有委員建議康文署盡快提交文件，以便進行策劃，使新圖書館盡早

投入服務，令社區受益。至於德田圖書館原址、流動圖書站及社區圖書館的安排，委員認為並不需要在是次會議進行冗長的討論。委員建議康文署蒐集更多有關「社區圖書館」的資料，日後在會議向委員詳細介紹。

10. 康文署袁雪霏女士回應，「社區圖書館」的資源是由康文署公共圖書館提供。康文署於 2006 年 2 月 28 日文康會特別會議上，得到委員的支持，在重置藍田公共圖書館後，將位於匯景花園的流動圖書站搬遷到現時位於德田邨的公共圖書館附近位置，因此設立「社區圖書館」和調動流動圖書站並沒有牴觸，相反可以互相補足。康文署已研究如何改善藍田區整體的圖書館服務，當中包括提供流動圖書站及研究與非牟利機構合辦「社區圖書館」，希望可以靈活地為區內居民提供圖書館服務。

11. 有委員希望康文署設立藍田分區圖書館後，需向市民公布位於啓田商場的圖書館將停止服務。

12. 主席指出，委員對撥款沒有其他意見，而康文署也細心安排社區圖書館及流動圖書站，服務德田邨的居民。他表示，由於保留現有的藍田圖書館有困難，因此文康會希望康文署盡快重置藍田圖書館及興建分區圖書館。至於「社區圖書館」及流動圖書站服務的詳情，可在日後再作討論。

13. 委員備悉有關事宜。

III. 觀塘區主要地方團體 2006/2007 年度活動撥款申請及 2005/2006 年度活動報告

14. 主席報告，由於本年度總署撥款予各個區議會的金額在本年 4 月 1 日才能落實，但各個主要地方團體 2006/07 年度的活動將會在 4 月 1 日至 5 月 1 日陸續展開，因此希望委員在是次會議，就有關申請原則上通過以“資助計劃”形式撥款，實際撥款額則有待區議會 2006/07 年度的工作計劃正式通過後，才可落實。

15. 主席指出，有關議程項目是討論觀塘區主要地方團體撥款申請事宜，請委員在議項開始前申報利益。根據《觀塘區議會常規》第 39 條，如有任何委員察覺到與委員會所考慮的任何事項有直接個人利益或金錢上的利益，則須在討論該事項之前，盡早向委員會主席披露。委員會主席必須決定，曾就某事項披露利益關係的委員會成員可否就有關事項發言或參與表決，可否留在席上旁聽，或應否避席。根據慣例，除了在該機構擔任主導職位(例如主席及理事長)之外，擁有其他職銜(例如會董及普通成員)的委員，基本可以在會議席上參與討論和投票。倘若任何委員未能遵守常規的規定申報利益，可遭區議會告誡或譴責，該等告誡或譴責均須記錄在區議會的會議記錄內。

觀塘體育促進會有限公司

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 17/2006 號)

16. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘體育促進會有限公司的會董或其他職務：

周耀明先生	(會長)
莊任亮先生	(永遠名譽會長)
陳志林先生	(會董兼觀塘足球會領隊)
馮美雲女士	(會董)
高寶齡女士	(會董)
梁芙詠女士	(會董)
呂東孩先生	(會董)
潘進源先生	(會董)
蘇家豪先生	(會董)
蘇冠聰先生	(會董)
蘇麗珍女士	(會董)
鄧志豪先生	(會董)
黃啓明先生	(會董)
葉興國先生	(會董)
關國傑先生	(會董)

17. 委員在無須投票的情況下，原則上通過撥款 526,312 元，以資助該會舉辦 2006/2007 年度活動。

觀塘游泳會

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 18/2006 號)

18. 周耀明先生就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘游泳會副會長。

19. 委員在無須投票的情況下，原則上通過撥款 50,000 元，以資助該會舉辦 2006/2007 年度活動。

觀塘兒童合唱團

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 19/2006 號)

20. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示有參與觀塘兒童合唱團的會務：

黎樹濠先生	(執行委員會主席)
孫啓烈先生	(名譽會長)
周耀明先生	(副會長)
蘇坤漢先生	(副會長)
馮錦照先生	(審核)
梁芙詠女士	(執行委員)

關國傑先生 (執行委員)
陳鑑林先生 (委員)
馮美雲女士 (委員)
柯創盛先生 (委員)
潘進源先生 (委員)
潘任惠珍女士 (委員)
蘇麗珍女士 (委員)

21. 委員在無須投票的情況下，原則上通過撥款 205,070 元，以資助該會舉辦 2006/2007 年度活動。

觀塘區學校聯會

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 20/2006 號)

22. 黎樹濠先生就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘區學校聯會執行委員。

23. 委員在無須投票的情況下，原則上通過撥款 87,270 元，以資助該會舉辦 2006/2007 年度活動。

觀塘區文娛康樂促進會

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 21/2006 號)

24. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示有參與觀塘區文娛康樂促進會的會務：

蘇麗珍女士 (副會長)
潘進源先生 (副會長)
馮美雲女士 (會董)
梁芙詠女士 (會董)

25. 委員在無須投票的情況下，原則上通過撥款 399,910 元，以資助該會舉辦 2006/2007 年度活動。

IV. 觀塘區青少年暑期活動統籌委員會 2006/2007 年度活動撥款申請及 2005/2006 年度活動報告

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 22/2006 號)

26. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示有參與觀塘區青少年暑期活動統籌委員會的會務：

蘇坤漢先生 (籌委會主席)
馮錦照先生 (名譽會長)
周耀明先生 (典禮小組主席及委員)

馮美雲女士	(撥款小組主席)
梁芙詠女士	(財政小組委員)
柯創盛先生	(宣傳小組主席及委員)
陳國華先生	(委員)
何偉途先生	(委員)
呂東孩先生	(委員)
潘進源先生	(委員)
蘇冠聰先生	(委員)

27. 委員在無須投票的情況下，原則上通過撥款 71,675 元，以“資助計劃”形式撥款該會舉辦 2006/2007 年度活動。

V. 康樂及文化事務署在觀塘區舉辦的地區文化藝術活動及文娛設施使用情況的匯報
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 12/2006 號)

28. 委員備悉有關文件。

VI. 康樂及文化事務署於 2006 年 1 月至 2 月份在觀塘區內舉辦的康樂體育活動及設施管理的匯報及 2006/07 年度的全年計劃
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 13/2006 號)

29. 委員備悉有關文件。

VII. 康樂及文化事務署工程進展報告
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 15/2006 號)

30. 委員備悉有關文件。

VIII. 本委員會財政報告
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 16/2006 號)

31. 委員備悉有關文件。

IX. 其他事項

申請撥款為觀塘健康城市督導委員會訂製短袖夏季 T 恤
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 23/2006 號)

32. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示有參與觀塘健康城市督導委員會的會務：

梁芙詠女士	(副主席)
陳國華先生	(委員)
周耀明先生	(委員)
馮錦照先生	(委員)
馮美雲女士	(委員)
黎樹濠先生	(委員)
呂東孩先生	(委員)
柯創盛先生	(委員)
潘進源先生	(委員)
潘任惠珍女士	(委員)
鄧志豪先生	(委員)
葉興國先生	(委員)

33. 委員一致通過撥款 77,000 元，以資助觀塘健康城市督導委員會訂製短袖夏季 T 恤。

成立慶祝回歸工作小組

34. 委員通過成立慶祝回歸工作小組，以籌辦 2006 年 6 月 18 日於牛池灣文娛中心舉行的慶祝回歸活動。

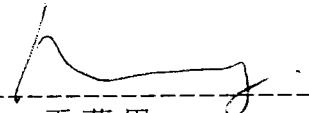
35. 委員並無提出其他討論事項。

X. 下次會議日期

36. 下次會議將於 2006 年 5 月 23 日(星期二)舉行。

37. 議事完畢，會議於下午 3 時 30 分結束。

本會議記錄於 2006 年 5 月 23 日獲得通過。

簽署: 
秘書: 雷蓮思

簽署: 
主席: 陳國華

觀塘區議會秘書處
2006 年 5 月